Księga Psalmów

Psalm 34

**34:1**

G3588
T-DSM
Τῷ
To
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ,
Dauid,
–

G3698
ADV
ὁπότε
hopote
–

G2087
V-AAI-3S
ἠλλοίωσεν
elloiosen
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπον
prosopon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-PRI
Αβιμελεχ,
Abimelech,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G630
V-AAI-3S
ἀπέλυσεν
apelysen
–

G846
D-ASM
αὐτόν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G565
V-AAI-3S
ἀπῆλθεν.
apelthen.
–

G2127
V-FAI-1S
Εὐλογήσω
Eulogeso
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3956
A-DSM
παντὶ
panti
–

G2540
N-DSM
καιρῷ,
kairo,
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G133
N-NSF
αἴνεσις
ainesis
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4750
N-DSN
στόματί
stomati
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**34:2**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

–
V-FPI-3S
ἐπαινεσθήσεται
epainesthesetai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5590
N-NSF
ψυχή
psyche
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G191
V-AAD-3P
ἀκουσάτωσαν
akusatosan
–

G4239
A-NPM
πραεῖς
praeis
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2165
V-APD-3P
εὐφρανθήτωσαν.
eufranthetosan.
–

**34:3**

G3170
V-AAD-2P
μεγαλύνατε
megalynate
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G4862
PREP
σὺν
syn
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5312
V-AAS-1P
ὑψώσωμεν
hypsosomen
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G846
D-ASN
αὐτό.
auto.
–

**34:4**

G1567
V-AAI-1S
ἐξεζήτησα
eksedzetesa
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1873
V-AAI-3S
ἐπήκουσέν
epekusen
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G3940
N-GPF
παροικιῶν
paroikion
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4506
V-ANI-3S
ἐρρύσατό
errysato
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**34:5**

G4334
V-AAD-2P
προσέλθατε
proselthate
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5461
V-APD-2P
φωτίσθητε,
fotisthete,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G4383
N-NPN
πρόσωπα
prosopa
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2617
V-APS-3S
καταισχυνθῇ.
kataischynthe.
–

**34:6**

G3778
D-NSM
οὗτος
hutos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G4434
N-NSM
πτωχὸς
ptochos
–

G2896
V-AAI-3S
ἐκέκραξεν,
ekekraksen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1522
V-AAI-3S
εἰσήκουσεν
eisekusen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G2347
N-GPF
θλίψεων
thlipseon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G4982
V-AAI-3S
ἔσωσεν
esosen
–

G846
D-ASM
αὐτόν.
auton.
–

**34:7**

G3924
V-FAI-3S
παρεμβαλεῖ
parembalei
–

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G5399
V-PMPGP
φοβουμένων
fobumenon
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4506
V-FMI-3S
ῥύσεται
rysetai
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**34:8**

G1089
V-AMD-2P
γεύσασθε
geusasthe
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3708
V-AAD-2P
ἴδετε
idete
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5543
A-NSM
χρηστὸς
chrestos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה·
יהוה;
–

G3107
A-NSM
μακάριος
makarios
–

G435
N-NSM
ἀνήρ,
aner,
–

G3739
R-NSM
ὃς
hos
–

G1679
V-PAI-3S
ἐλπίζει
elpidzei
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASM
αὐτόν.
auton.
–

**34:9**

G5399
V-APD-2P
φοβήθητε
fobethete
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה,
יהוה,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G40
A-NPM
ἅγιοι
hagioi
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G5303
N-NSN
ὑστέρημα
hysterema
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5399
V-PMPDP
φοβουμένοις
fobumenois
–

G846
D-ASM
αὐτόν.
auton.
–

**34:10**

G4145
A-NPM
πλούσιοι
plusioi
–

G4433
V-AAI-3P
ἐπτώχευσαν
eptocheusan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3983
V-AAI-3P
ἐπείνασαν,
epeinasan,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1567
V-PAPNP
ἐκζητοῦντες
ekdzetuntes
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה
JHWH
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

–
V-FPI-3P
ἐλαττωθήσονται
elattothesontai
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G18
A-GSM
ἀγαθοῦ.
agathu.
–

–
N-NSN
διάψαλμα.
diapsalma.
–

**34:11**

G1205
ADV
δεῦτε,
deute,
–

G5043
N-NPN
τέκνα,
tekna,
–

G191
V-AAD-2P
ἀκούσατέ
akusate
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G5401
N-ASM
φόβον
fobon
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1321
V-FAI-1S
διδάξω
didakso
–

G4771
P-AP
ὑμᾶς.
hymas.
–

**34:12**

G5100
I-NSM
τίς
tis
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος
anthropos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2309
V-PAPNS
θέλων
thelon
–

G2222
N-ASF
ζωὴν
zoen
–

G25
V-PAPNS
ἀγαπῶν
agapon
–

G2250
N-APF
ἡμέρας
hemeras
–

G3708
V-AAN
ἰδεῖν
idein
–

G18
A-APF
ἀγαθάς;
agathas;
–

**34:13**

G3973
V-AAD-2S
παῦσον
pauson
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1100
N-ASF
γλῶσσάν
glossan
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G2556
A-GSN
κακοῦ
kaku
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5491
N-APN
χείλη
cheile
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2980
V-AAN
λαλῆσαι
lalesai
–

G1388
N-ASM
δόλον.
dolon.
–

**34:14**

G1578
V-AAD-2S
ἔκκλινον
ekklinon
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G2556
A-GSN
κακοῦ
kaku
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4160
V-AAD-2S
ποίησον
poieson
–

G18
A-ASN
ἀγαθόν,
agathon,
–

G2212
V-AAD-2S
ζήτησον
zeteson
–

G1515
N-ASF
εἰρήνην
eirenen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1377
V-AAD-2S
δίωξον
diokson
–

G846
D-ASF
αὐτήν.
auten.
–

**34:15**

G3788
N-NPM
ὀφθαλμοὶ
ofthalmoi
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G1342
A-APM
δικαίους,
dikaius,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3775
N-APN
ὦτα
ota
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1162
N-ASF
δέησιν
deesin
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**34:16**

G4383
N-NSN
πρόσωπον
prosopon
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4160
V-PAPAP
ποιοῦντας
poiuntas
–

G2556
A-APN
κακὰ
kaka
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1842
V-AAN
ἐξολεθρεῦσαι
eksolethreusai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3422
N-ASN
μνημόσυνον
mnemosynon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**34:17**

G2896
V-AAI-3P
ἐκέκραξαν
ekekraksan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1342
A-NPM
δίκαιοι,
dikaioi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G1522
V-AAI-3S
εἰσήκουσεν
eisekusen
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G3588
T-GPF
τῶν
ton
–

G2347
N-GPF
θλίψεων
thlipseon
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G4506
V-ANI-3S
ἐρρύσατο
errysato
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**34:18**

G1451
ADV
ἐγγὺς
engys
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G4937
V-RMPDP
συντετριμμένοις
syntetrimmenois
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2588
N-ASF
καρδίαν
kardian
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G5011
A-APM
ταπεινοὺς
tapeinus
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4151
N-DSN
πνεύματι
pneumati
–

G4982
V-FAI-3S
σώσει.
sosei.
–

**34:19**

G4183
A-NPF
πολλαὶ
pollai
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G2347
N-NPF
θλίψεις
thlipseis
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G1342
A-GPM
δικαίων,
dikaion,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3956
A-GPF
πασῶν
pason
–

G846
D-GPF
αὐτῶν
auton
–

G4506
V-FMI-3S
ῥύσεται
rysetai
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**34:20**

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G5442
V-PAI-3S
φυλάσσει
fylassei
–

G3956
A-APN
πάντα
panta
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3747
N-APN
ὀστᾶ
osta
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G1519
A-ASN
ἓν
hen
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G846
D-GPN
αὐτῶν
auton
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4937
V-FPI-3S
συντριβήσεται.
syntribesetai.
–

**34:21**

G2288
N-NSM
θάνατος
thanatos
–

G268
A-GPM
ἁμαρτωλῶν
hamartolon
–

G4190
A-NSM
πονηρός,
poneros,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3404
V-PAPNP
μισοῦντες
misuntes
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G1342
A-ASM
δίκαιον
dikaion
–

–
V-FAI-3P
πλημμελήσουσιν.
plemmelesusin.
–

**34:22**

G3084
V-FMI-3S
λυτρώσεται
lytrosetai
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G5590
N-APF
ψυχὰς
psychas
–

G1401
N-GPM
δούλων
dulon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

–
V-AAS-3P
πλημμελήσωσιν
plemmelesosin
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1679
V-PAPNP
ἐλπίζοντες
elpidzontes
–

G1909
PREP
ἐπ᾽
ep᾽
–

G846
D-ASM
αὐτόν.
auton.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).